

**⚠ GEFAHR** Weist auf eine Gefahr hin, die, zu schweren Verletzungen oder zum Tod führt, wenn sie nicht vermieden wird.

**⚠ WARNUNG** Weist auf eine Gefahr hin, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.

**⚠ VORSICHT** Weist auf eine Gefahr hin, die zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.

**⚠ ACHTUNG** Kennzeichnet Informationen, die als wichtig erachtet werden, aber nicht gefahrenbezogen sind (z. B. Hinweise zu Sachschäden).

## ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

### ⚠ GEFAHR

- Alle Maschinen und Antriebe vollständig ausschalten.
- Vergewissern Sie sich nach Abschluss der Arbeiten, dass alle Abdeckungen, Schutzvorrichtungen usw. vollständig geschlossen sind und einwandfrei funktionieren.

### ⚠ WARNUNG

- Lesen und befolgen Sie die allgemein gültigen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften.
- Durchführung der Arbeiten nur durch Fachpersonal!
- Trennen Sie die Anlage vor Beginn der Arbeiten von der Stromversorgung. Arbeiten an oder in der Nähe von unter Spannung stehenden Geräten kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.

- Eine unsachgemäß montierte Kette kann zu einem Kettenbruch führen. Eine herabfallende Kette kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.
- Kettenstücke dürfen nicht unter Spannung oder Belastung verbunden werden. Die Nichtbeachtung kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.
- Betreiben Sie die Maschine nie ohne Schutzvorrichtungen. Dies kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.
- Ausschließlich fachgerechte Werkzeuge, Vorrichtungen, Hilfsmittel usw. verwenden.
- Tragen der persönlichen Schutzausrüstung erforderlich.

### ⚠ VORSICHT

- Inspektionen regelmäßig durchführen. Anlagen/Maschinen können vorzeitig ausfallen, wenn diese nicht ordnungsgemäß kontrolliert und gewartet werden.

## Gültigkeit

(Hebezeuge/Lastaufnahmemittel gemäß Maschinenrichtlinie 2006/42/EG)

Rex Flyerketten AL, BL, F, Werksnorm

Rex Rollenketten ISO 606, DIN 8187 / 8188, Werksnorm

## Montage und Wartung

Bestimmungsgemäße Verwendung von Flyerketten (Einsatz nur als Lastzugmittel!) / Rollenketten (Einsatz in Hubanwendungen!)

**⚠ WARNUNG!** Seitenkräfte (z.B. durch Fluchtungsfehler) sind zu vermeiden!

**⚠ WARNUNG!** Einsatz nur zur Zugbeanspruchung!

## Lagerung

- Neue Ketten in Verpackung lagern.
- Bei Lagerung über 12 Monate hinaus Kette mit Schutzöl versehen.
- Luftdurchlässige Abdeckung (Ölpapier) als Schutz vor Verschmutzungen empfehlenswert!

## Warnhinweise

**⚠ WARNUNG!** Prinzipiell keine Kräfte quer zur Laufrichtung/ Belastungsachse!

**⚠ WARNUNG!** Handschuhe tragen!

**⚠ WARNUNG!** Heben, Handhabung, Sicherung nur mit geeignetem Hebezeug!

**⚠ ACHTUNG!** Rex Ketten besitzen Erstschnierung ab Werk!

**⚠ ACHTUNG!** Verunreinigte Flächen sofort reinigen!

## Kürzen der Kette

- Presspassung - zwischen Aussenlasche und Kettenbolzen - durch Herausdrücken des Bolzens überwinden (Verwendung geeigneter Vorrichtung gem. Maschinenrichtlinie 2006/42/EG).
- Ggf. Nietkopf zuvor entfernen (Laschen dürfen nicht beschädigt werden!)  
**⚠ WARNUNG!** Keine Wiederverwendung/Reparatur/Nacharbeitung der Außenlaschen des abgetrennten Gliedes und/oder beschädigter Kettenkomponenten!

## Montage/Demontage Flyerketten

### (an Anker, Kettenaufnahme/Anschlussstück z.B.)

- Einsatz ausschließlich von ungebrauchten original Regal Rexnord-Anschlussbolzen und -Sicherungsmitteln!
- Abmessungen des anlagenseitigen Anschlusses (z.B. Kettenanker) entsprechend den Rex-Angaben (Katalog)!
- Anschlussstück und Aufnahmebohrung für Kettenbolzen frei von Beschädigungen!
- Einwirkung von Seitenkräften (Fluchtungsfehler!) vermeiden!
- Laufflächen für Ketten (z.B. Umlenkrollen) müssen eben und unbeschädigt sein!
- Flyerkette vor Einsatz auf ausreichende Schmierung prüfen!

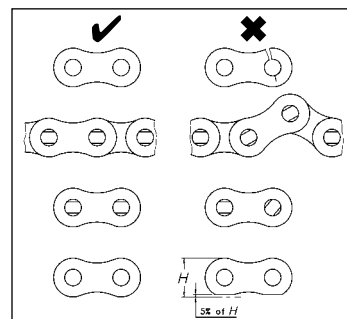
## Montage/Demontage Rollenketten

- Verbindung mit Verbindungsglied und Sicherungselement (Verschlussfeder oder Splint) sowie
- Verbindung mit genietetem Außenglied
- Für Auswahl und Einsatz der Ketten sind die Sicherheitsfaktoren gemäß Maschinenrichtlinie 2006/42/EG zu beachten. Auslegungs- und Dimensionierungshinweise finden Sie im Rex Kette Katalog.



## Inspektion/Reinigung/ Nachschmierung

- Es sind die Wartungsintervalle und -hinweise des Anlagenherstellers zu beachten!
- Verschleißlängenmessungen sind in vom Anlagenhersteller festgelegten Abständen durchzuführen!
- Flyerketten austauschen bei 2 % Verschleißlänge (Länge auf über 100 Teilungen – siehe Rex Katalog)!  
**⚠ WARNUNG!** Nutzung bei Überschreiten von 3 % Verschleißlänge nicht zulässig!
- Flyerketten der Größe ½" bis 2 ½" mit Regal Rexnord Verschleißlineal messen.
- Reinigung nur mit Paraffinderivaten (Dieselkraftstoff, Petroleum, Reinigungsbenzin)!  
**⚠ ACHTUNG!** Keinesfalls Reinigung mit Dampfstrahler, Kaltreiniger oder ätzenden, säurehaltigen Mitteln!
- Nachschmierung mit Mineral- und Syntheseölen mit Viskosität ISO-VG 68 bis 220 bei Einsatztemperatur (RexOil, Motoren- und Getriebeöle).
- Keine Schmierstoffe verwenden, die eindicken!
- Nur geringe Mengen bei Ölen mit Graphit- oder Molybdänsulfidanteilen (Fettkragenbildung vermeiden!).
- Schmierung mittels Pinsel oder Sprühdose.
- Nicht unter Last einschmieren, damit Schmiermittel in die Gelenke eindringen kann.



## EG-Konformitätserklärung für Maschinen (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG)

Hiermit erklärt Rexnord Kette GmbH, Industriestr. 1, D-57518 Betzdorf, dass die oben beschriebenen Ketten (siehe Gültigkeit) konform sind mit den Bestimmungen der oben angegebenen Richtlinie.

## UKCA-Konformitätserklärung für Maschinen (Verordnung über die Lieferung von Maschinen (Sicherheit) 2008 Nr. 1597)

Hiermit erklärt Rexnord Kette GmbH, Industriestr. 1, D-57518 Betzdorf, dass die oben beschriebenen Ketten (siehe Gültigkeit) konform sind mit den Bestimmungen der oben angegebenen Richtlinie.

Dokumentationsverantwortlicher:  
U. Gerlach

Qualitäts-Manager:  
H. Rapp

**⚠ DANGER** Indicates a hazard which, if not avoided, will result in serious injury or death.

**⚠ WARNING** Indicates a hazard which, if not avoided, could result in serious injury or death.

**⚠ CAUTION** Indicates a hazard which, if not avoided, could result in minor or moderate personal injury.

**NOTICE** Indicates information considered important, but not hazard-related (e.g. messages relating to property damage).

## GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

### ⚠ DANGER

- First completely stop and switch off all machinery/drives.
- Make sure that covers, guards, etc. are completely closed and working correctly when the work is complete.

### ⚠ WARNING

- Read and follow all instructions for safety and accident prevention.
- Perform installation only if a qualified personnel.
- Disconnect and lock out power before installation and maintenance. Working on or near energized equipment can result in severe injury or death.

- Improperly assembled chain may result in chain failure. Falling chain can result in severe injury or death.
- Chain segments should not be connected under tension or loaded. Failure to do so could result in severe injury or death.
- Do not operate equipment without guards in place. Exposed equipment can result in severe injury or death.
- Use only professional tools, devices, auxiliary materials, etc.
- Wear personal protective equipment at all times.

### ⚠ CAUTION

- Perform periodic inspections. Equipment may fail prematurely and could become unsafe if not properly inspected and maintained.

## Validity

(Machinery Directive 2006/42/EC)

Rex leaf chains AL, BL, F, factory standard

Rex roller chains ISO 606, DIN 8187 / 8188, factory standard

## Installation and Maintenance

Use for specified leaf chains (only for use in hoisting load strand) / roller chains (for hoisting applications)

**WARNING!** Make sure that there are no forces acting on the chain from the side (e.g. due to misalignment).

**WARNING!** Use only under tension!

## Storage

- Store new chains in original packaging.
- Apply additional protective lubricant if chain is stored for more than 12 months.
- Protect the chain against dirt by covering it with breathable material (e.g. greaseproof paper).

## Warning Notice

**WARNING!** Do not allow forces to act on the chain across the direction of travel/load axis.

**WARNING!** Wear protective gloves when touching or handling chain!

**WARNING!** Use only professional equipment for hoisting, handling and securing the chain.

**NOTICE:** All Rex chains are lubricated at the factory. Remove any surface dirt immediately.

## Shortening the Chain

- Release press fit between outer plate and pin by pushing out pin (using professional tool in accordance with Machinery Directive 2006/42/EC).
  - If necessary, remove rivet head beforehand
- WARNING!** Never reuse/repair/rework the outer plates of detached links and/or damaged chain components!

## Fitting/Removing Leaf Chains to/from Machinery (e.g. anchoring point, chain feed/connector)

- Be sure to use only new, genuine Regal Rexnord connecting pins, fasteners and safety guards.
- Dimensions of machine connection point (e.g. chain latch) must comply with Regal Rexnord specifications (see Rex Leaf Chain catalog).
- Ensure that coupling and chain pin bore are undamaged.
- Lateral forces (e.g. due to misalignment) must be avoided.
- Surfaces in contact with the chain (e.g. guide rollers) must be flat, even and undamaged.
- Before running the leaf chain, check that it is sufficiently lubricated.

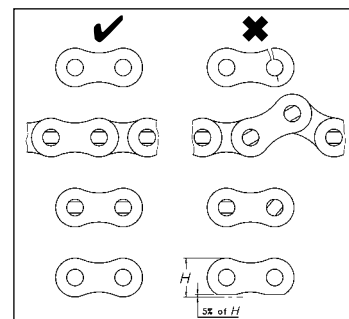
## Assembly/Removal of Roller Chains

- Connect with connecting link and retaining element (locking spring or splint) and connection with riveted outer link.
- Always consider the safety factors set out in Machinery Directive 2006/42/EC when selecting and using chains. Please see the Rex Roller Chain catalog for notes on design and dimensioning.



## Servicing/Cleaning/Lubrication

- Always follow machine supplier's instructions regarding service intervals and servicing details.
  - Ensure that chains are checked for wear elongation at the intervals recommended by the machine manufacturer.
  - Replace leaf chains with a wear elongation of more than 2% (length over more than 100 pitches – see Rex catalog).
- WARNING!** Chains with a wear elongation of more than 3% must be replaced immediately!
- Measure leaf chains in sizes ½" to 2½" using a Regal Rexnord wear ruler.
  - Use only paraffin-based derivatives to clean the chain (diesel fuel, petroleum, benzene).
  - Never clean using a steam jet, cold cleaner, or corrosive, acidic substances.
  - Re-lubricate at operating temperature, using mineral or synthetic oils with a viscosity of ISO-VG 68 to 220 (RexOil, lubricants for motors and gearboxes).
  - Do not use any lubricants with a tendency to thicken.
  - Use oils containing graphite or molybdenum sulphide sparingly. (Taking care to avoid the formation of a grease collar.)
  - Apply lubricant with a paintbrush or aerosol spray.
  - To ensure that lubricant can penetrate into the joints, do not lubricate when chain is under tension or load.




## EC Declaration of Conformity for Machinery (Machinery Directive 2006/42/EC)

We, Rexnord Kette GmbH, Industriestr. 1, D-57518 Betzdorf, hereby declare that the chains described above (see Validity) comply with the requirements of the above-mentioned Directive.

## UKCA Declaration of Conformity for Machinery (The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 No. 1597)

We, Rexnord Kette GmbH, Industriestr. 1, D-57518 Betzdorf, hereby declare that the chains described above (see Validity) comply with the requirements of the above-mentioned Directive.

  
Person responsible for documentation:  
U. Gerlach

  
Quality Manager:  
H. Rapp

**⚠ DANGER** Indique un risque qui, s'il n'est pas évité, entraînera de graves blessures, voire mortelles.

**⚠ AVERTISSEMENT** Indique un risque qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner de graves blessures, voire mortelles.

**⚠ ATTENTION** Indique un risque qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures légères à modérées.

**REMARQUE** Indique une information considérée comme importante, mais non liée à un risque (par exemple, des messages se rapportant aux dommages matériels).

## CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

### ⚠ DANGER

- Tout d'abord, arrêtez et désactivez complètement toutes les machines/transmissions.
- Assurez-vous que les couvercles, gardes, etc. soient complètement fermés et fonctionnent correctement lorsque le travail est terminé.

### ⚠ AVERTISSEMENT

- Lisez et suivez toute les instructions en matière de sécurité et de prévention des accidents.
- L'installation doit être réalisée uniquement par un personnel qualifié.
- Déconnectez et mettez hors tension avant toute installation et maintenance. Travailler sur ou à proximité d'un équipement sous tension peut entraîner de graves blessures, voire mortelles.

### ⚠ ATTENTION

- Effectuez des inspections périodiques. L'équipement peut être défaillant de manière prématurée et devenir non sécurisé s'il n'est pas inspecté et maintenu correctement.

## Validité

(Directive sur les machines 2006/42/CE)

Chaînes à mailles jointives Rex AL, BL, F, norme d'usine

Chaînes à rouleaux Rex, ISO 606, DIN 8187/8188, norme d'usine

## Assemblage et entretien

Utilisation réglementaire des chaînes à mailles jointives (utilisées comme remorque uniquement !) / des chaînes à rouleaux (utilisation dans les applications de levage !)

**AVERTISSEMENT !** Les forces latérales (par exemple par erreur d'alignement) doivent être évitées !

**AVERTISSEMENT !** N'utilisez que pour un effort de traction !

## Stockage

- Les chaînes neuves doivent être conservées dans l'emballage.
- Pour le stockage au-delà de 12 mois, enduisez la chaîne d'huile de protection.
- Une couverture perméable à l'air (papier huilé) en tant que protection contre la saleté est recommandée !

## Avertissements

**AVERTISSEMENT !** En principe, pas de forces transversales au sens machine/à l'axe de chargement !

**AVERTISSEMENT !** Portez des gants de protection lorsque vous touchez ou manipulez la chaîne !

**AVERTISSEMENT !** Le levage, la manutention, la sécurisation doivent se faire uniquement à l'aide d'engins de levage appropriés !

**REMARQUE :** Les chaînes Rex sont lubrifiées d'usine ! Les surfaces salies doivent être nettoyées immédiatement !

## Raccourcir la chaîne

- Desserrez l'ajustement avec serrage entre l'éclisse extérieure et l'axe de la chaîne en appuyant sur le goujon (en utilisant un outil professionnel approprié selon la Directive Machines 2006/42/CE).
- Si nécessaire, retirez la tête de rivet auparavant !
- **AVERTISSEMENT !** Ne pas récupérer / réparer / retravailler les éclisses extérieures du maillon coupé et/ou des composants de la chaîne endommagés !

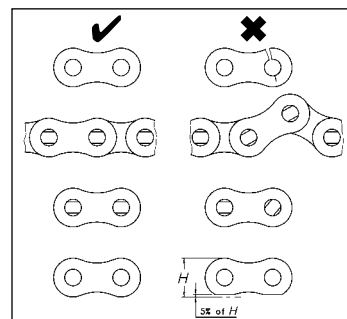
## Assemblage / désassemblage de chaînes à mailles jointives dans l'installation (à une armature, un pickup à chaîne/connecteur, par exemple)

- Utilisez uniquement des goupilles de connexion et des moyens de fixation Regal Rexnord d'origine !
- Les dimensions du point de connexion machine (fixation de la chaîne par exemple) doivent respecter les spécifications Rex (voir le catalogue de chaînes à mailles jointives Regal Rexnord) !
- Vérifiez que les pièces de raccordement et le trou de montage pour les goupilles des chaînes ne sont pas endommagés !
- Les forces latérales (par exemple par erreur d'alignement) doivent être évitées !
- Les surfaces de roulement pour les chaînes (par exemple, les poulies) doivent être planes et en bon état !
- Vérifiez avant toute utilisation que les chaînes à mailles jointives sont bien lubrifiées !



## Assemblage / désassemblage des chaînes à rouleaux

- Connexion avec connecteur et élément de sécurisation (ressort de fermeture ou goupille fendue) et connexion avec maillon externe riveté.
- Pour la sélection et l'utilisation de chaînes, les facteurs de sécurité conformément à la directive machines 2006/42/CE doivent être respectés. Les informations de conception et de dimensionnement se trouvent dans le catalogue de chaînes à rouleaux Rex.



## Inspection / nettoyage / graissage

- Les intervalles de maintenance et les instructions du fabricant doivent être respectés !
- Les mesures de la longueur d'usure doivent être effectuées dans les intervalles spécifiés par le fabricant de l'installation !
- Changez les chaînes à mailles jointives à 2 % de longueur d'usure (longueur à plus de 100 pas - voir catalogue Regal Rexnord) !
- **AVERTISSEMENT !** Ne pas utiliser en cas de dépassement de 3 % de la longueur d'usure !
- Mesurez les chaînes à mailles jointives de taille 1/2" à 2 1/2" avec la règle de mesure d'usure Regal Rexnord.
- Nettoyez uniquement avec des dérivés paraffiniques (carburant diesel, pétrole, White spirit) !
- Ne pas nettoyer avec un nettoyeur à vapeur, des détergents ou des agents corrosifs ou acides !
- Lubrifiez avec des huiles minérales et synthétiques d'une viscosité de ISO VG 68 à 220 à température de fonctionnement (RexOil, les huiles pour moteurs et engrenages).
- Ne pas utiliser des lubrifiants qui épaississent !
- N'utilisez que de petites quantités d'huiles à graphite ou à sulfure de molybdène (évitiez la formation de cordon de graisse).
- Lubrifiez à la brosse ou au pistolet.
- Ne lubrifiez pas sous charge, de sorte que le lubrifiant peut pénétrer dans les joints.

## Déclaration de conformité CE sur les machines (Directive sur les machines 2006/42/EC)

Nous, Rexnord Kette GmbH, Industriestr. 1, D-57518 Betzdorf, déclarons par la présente que les chaînes décrites ci-dessus (voir la validité) sont conformes aux exigences de la Directive indiquée ci-dessus.

## Déclaration de conformité UKCA pour les machines (Réglementations 2008 No. 1597 de fourniture des machines (sécurité))

Nous, Rexnord Kette GmbH, Industriestr. 1, D-57518 Betzdorf, déclarons par la présente que les chaînes décrites ci-dessus (voir la validité) sont conformes aux exigences de la Directive indiquée ci-dessus.

Responsable de la documentation :  
U. Gerlach

Responsable qualité :  
H. Rapp

**▲ NEBEZPEČÍ** Označuje riziko, které v případě, že se mu nevyhnete, bude mít za následek závažný úraz nebo smrt.

**▲ VAROVÁNÍ** Označuje riziko, které v případě, že se mu nevyhnete, může mít za následek závažný úraz nebo smrt.

**▲ UPOZORNĚNÍ** Označuje riziko, které v případě, že se mu nevyhnete, může mít za následek menší nebo středně závažný úraz.

**POZNÁMKA** Označuje informace, které se pokládají za důležité, ale netýkají se rizika (např. sdělení týkající se poškození majetku).

## OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

### ▲ NEBEZPEČÍ

- Nejprve zcela zastavte a vypněte všechny stroje či pohony.
- Po dokončení práce se ujistěte, že jsou všechny kryty, ochranné prvky apod. zcela zavřeny a že správně fungují.

### ▲ VAROVÁNÍ

- Přečtěte si a dodržujte všechny pokyny k zajištění bezpečnosti a předcházení nehodám.
- Instalace může provádět pouze kvalifikovaný personál.
- Před prováděním instalace a údržby je nutno všechna zařízení zcela odpojit od napájení a uzamknout. Práce na zařízení pod napětím nebo v jeho blízkosti může mít za následek závažný úraz nebo smrt.

- Nesprávná montáž řetězu může způsobit jeho selhání. Spadnutí řetězu může způsobit závažný úraz nebo smrt.
- Články řetězu se nesmí spojovat, když je řetěz napnut nebo zatížen. Nedodržení tohoto pokynu může mít za následek závažný úraz nebo smrt.
- Nepoužívejte zařízení bez instalovaných ochranných krytů. Zařízení bez instalovaných krytů může způsobit závažný úraz nebo smrt.
- Používejte pouze profesionální nástroje, vybavení, pomocný materiál apod.
- Vždy používejte osobní ochranné prostředky.

### ▲ UPOZORNĚNÍ

- Provádějte pravidelné kontroly. Bez správných kontrol a údržby může zařízení předčasně selhat a stát se nebezpečným.

## Platnost

(Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES)

Flyerovy řetězy Rex AL, BL, F, podniková norma

Válečkové řetězy Rex ISO 606, DIN 8187 / 8188, podniková norma

## Montáž a údržba

K použití pro odpovídající Flyerovy řetězy (použití výhradně v sestavách zařízení ke zdvihání břemen) – válečkové řetězy (použití ve zdvihacích aplikacích)

**VAROVÁNÍ!** Zabraňte vzniku bočních sil (např. v důsledku chyb sousostí).

**VAROVÁNÍ!** Používejte pouze při stálém napnutí!

## Skladování

- Nové řetězy skladujte v původním obalu.
- Při skladování déle než 12 měsíců opatřete řetěz ochranným olejem.
- Doporučujeme používat prodyšný kryt (např. papír odolný mazivům) jako ochranu proti znečištění.

## Varovná upozornění

**VAROVÁNÍ!** Zabraňte působení síly příčně vůči směru pohybu/ose zatížení.

**VAROVÁNÍ!** Při dotýkání se nebo manipulování s řetězem používejte ochranné rukavice!

**VAROVÁNÍ!** Zvedání, manipulování a připevňování řetězu provádějte pouze pomocí profesionálního zdvihacího zařízení.

**POZNÁMKA:** Řetězy Rex namazány ve výrobním závodě. Znečištěné povrchy ihned očistěte!

## Krácení řetězu

- K uvolnění lisovaného spoje mezi vnější styčnicí a řetězovým čepem překonejte vytlačte čep (používejte vhodné zařízení podle směrnice 2006/42/ES o strojních zařízeních)
- V případě potřeby nejprve odstraňte hlavu nýtu
- VAROVÁNÍ!** Nikdy opětovně nepoužívejte/neopravujte/nerenovujte vnější styčnice odpojeného článku a/nebo poškozené součásti řetězu!

## Montáž/demontáž Flyerových řetězů v zařízení (např. v místě upevnění, vedení /spojky řetězu)

- Používejte výhradně nové originální spojovací čepy a zajišťovací prostředky společnosti Regal Rexnord.
- Rozměry připoje na straně zařízení (např. kotva řetězu) musí odpovídat specifikacím společnosti Regal Rexnord (viz katalog Flyerových řetězů Rex).
- Spojovací prvky kus a úchytný otvor pro řetězový čep musí být bez poškození.
- Zabraňte vzniku bočních sil (chyby sousostí).
- Kontaktní plochy pro řetěz (např. vodící kladky) musí být ploché, rovné a nepoškozené.
- Před použitím Flyerova řetězu před zkontrolujte, zda je dostatečně namazaný.

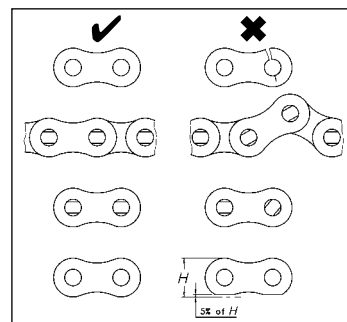
## Montáž/demontáž válečkových řetězů

- Spojení se spojovacím článkem a pojistným prvkem (pojistná pružina nebo závlačka) a spojení s nýtovaným vnějším článkem
- Při výběru a nasazení řetězů dbejte na bezpečnost podle směrnice 2006/42/ES o strojních zařízeních. Pokyny k dimenzování a rozměrům naleznete v katalogu Řetězy Rex.



## Údržba/čištění/mazání

- Vždy dodržujte intervaly údržby a pokyny k údržbě výrobce zařízení.
- Měření prodloužení způsobeného opotřebením provádějte v intervalech stanovených výrobcem zařízení.
- Flyerovy řetězy vyměňujte při prodloužení způsobeném opotřebením o hodnotě 2 % (délka na více než 100 roztečích – viz katalog Rex).
- VAROVÁNÍ!** V případě překročení 3 % prodloužení způsobeného opotřebením je nutno okamžitě instalovat nový řetěz!
- Flyerovy řetězy velikosti 1/2" až 2 1/2" měřte pomocí měřky opotřebení Regal Rexnord.
- K čištění používejte pouze deriváty parafinů (nafta, petrolej, čisticí benzín).
- Nikdy při čištění nepoužívejte tlakovou páru, zařízení na odstraňování nečistoty za studena či žíravé nebo kyselinu obsahující prostředky!
- Mazejte minerálním a syntetickým olejem s viskozitou ISO-VG 68 až 220 při provozní teplotě (RexOil, motorové a převodovkové oleje).
- Nepoužívejte žádná maziva, která mají sklon houstnout.
- V případě olejů s podílem grafitu nebo sulfidu molybdenového používejte pouze malá množství. (Zabraňte hromadění uniklého maziva.)
- Nanášejte mazivo pomocí štětce nebo spreje.
- Mazání provádějte na nezatíženém řetězu, aby mazivo mohlo vnikat do spojů.



## ES prohlášení o shodě pro strojní zařízení (směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES)

Společnost Regal Rexnord Kette GmbH, Industriestr. 1, D-57518 Betzdorf, Německo, tímto prohlašuje, že výše popsané řetězy (viz Platnost) jsou v souladu s požadavky výše uvedené směrnice.

Prohlášení o shodě pro strojní zařízení podle UKCA (směrnice Spojeného království o bezpečnosti pro dodávaná strojní zařízení, The Supply of Machinery [Safety] Regulations 2008 No. 1597) Společnost Regal Rexnord Kette GmbH, Industriestr. 1, D-57518 Betzdorf, Německo, tímto prohlašuje, že výše popsané řetězy (viz Platnost) jsou v souladu s požadavky výše uvedené směrnice.

Zmocněnec pro dokumentace:  
U. Gerlach

Manažer kvality:  
H. Rapp



**FARE** Hvis faren angivet ikke undgås, vil den resultere i alvorlig personskade eller død.

**ADVARSEL** Hvis faren angivet ikke undgås, vil den resultere i alvorlig personskade eller død.

**FORSIGTIG** Hvis faren angivet ikke undgås, vil den resultere i alvorlig personskade eller død.

**VARSEL** Angiver oplysninger, der anses for at være vigtig, men ikke risikorelateret (f.eks. meddelelser vedrørende ejendomsskade).

## GENERELLE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

### FARE

- Først skal alle maskiner/drev stoppes helt og slukkes.
- Sørg for, at dæksler, afskærmninger osv. er helt lukkede og fungerer korrekt, når arbejdet er afsluttet.

### ADVARSEL

- Læs og følg alle instruktioner med henblik på sikkerhed og forebyggelse af ulykker.
- Udfør kun installationen af en kvalificeret person.
- Afbryd og slå strømmen fra før installation og vedligeholdelse. At arbejde med eller i nærheden af strømførende udstyr kan resultere i alvorlig personskade eller død.

- En kæde, der er forkert samlet, kan resultere i kædefejl. Faldende kæde kan resultere i alvorlig personskade eller død.
- Kædesegmenter bør ikke forbindes under spænding eller belastning. Hvis dette ikke sker, kan det medføre alvorlig personskade eller død.
- Betjen ikke udstyret, hvis der ikke er monteret afskærmninger. Udsat udstyr kan medføre alvorlig personskade eller død.
- Brug kun professionelt værktøj, enheder, hjælpematerialer osv.
- Bær altid personlige værnemidler.

### FORSIGTIG

- Udfør periodiske eftersyn. Udstyr kan svigte for tidligt og kan blive usikkert, hvis det ikke inspiceres og vedligeholdes korrekt.

## Gyldighed

(Løftegrej)/lastoptagelsesmiddel if. maskindirektiv 2006/42/EF)

Rex-flyerkæder AL, BL, F, fabriksnorm

Rex-rullekæder ISO 606, DIN 8187 / 8188, fabriksnorm

## Montage og vedligeholdelse

Formålsbestemt anvendelse af flyerkæder (anvendelse kun som lasttrækmiddel!) / Rullekæder (anvendelse i løfteapplikationer!)

**ADVARSEL!** Sidekræfter (f.eks. som følge af flugtningsfejl) skal undgås!

**ADVARSEL!** Anvendelse kun til trækbelastning!

## Opbevaring

- Nye kæder skal opbevares i emballagen.
- Ved opbevaring, der strækker sig ud over 12 måneder, skal beskyttelsesolie smøres på kæden.
- Brug af luftgennemtrængelig afdækning (oliepapir) anbefales for at beskytte mod snavs!

## Advarsler

**ADVARSEL!** Ingen kraftindvirkninger på tværs af omløbsretningen/ belastningsaksen!

**ADVARSEL!** Brug handsker!

**ADVARSEL!** Løft, håndtering, sikring kun med egnet løftegrej!

**VARSEL:** Kæder fra Rex er forsynet med en førstegangssmøring, når de forlader fabrikken! Forureneede overflader skal renses omgående!

## Afkortning af kæden

- Prespasning - mellem yderlask og kædetap - overvindes ved at trykke tappen ud (brug en egnet anordning iht. maskindirektiv 2006/42/EF).
- Fjern evt. nittehovedet først (lasker må ikke beskadiges ved slibning!)  
**ADVARSEL!** Slibning: Fare for brand og personskade som følge af gnistregn! Foranstaltninger til arbejderbeskyttelse skal iværksættes! Overensstemmelse med almindeligt gældende sikkerhedsbestemmelser!

**ADVARSEL!** Yderlasker til det udtagne led og/eller beskadigede kædekomponenter må ikke genanvendes/forsøges udbedret/ efterbearbejdes!

## På-/afmontering af flyerkæder i anlæg (ved anker, kædeholder/samlestykke f.eks.)

- Der må kun anvendes ubrugte originale Regal Rexnord-tilslutningsbolte og -sikringsmidler!
- Mål for tilslutningen i anlægssiden (f.eks. kædeanker) ifølge Rex-angivelserne (katalog)!
- Samlestykke og indtagsboring til kædetap skal være uden skader!
- Sidekraftpåvirkninger (flugtningsfejl!) skal undgås!
- Løbeflader til kæder (f.eks. styretisser) skal være plane og uden skader!
- Kontroller, at flyerkæden er tilstrækkeligt smurt inden anvendelse!

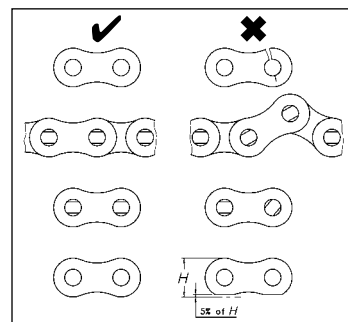
## På-/afmontering af rullekæder

- Forbindelse med overgangsled og sikringselement (låsefjeder eller split) samt forbindelse med nittet yderled.
- I forbindelse med valg og brug af kæder henvises til sikkerhedsfaktorerne, der følger af maskindirektivet 2006/42/EF. Oplysninger om dimensionering og konstruktion findes i Rex Kette-kataloget.



## Inspektion/renholdelse/ eftersmøring

- Vedligeholdelsesintervaller og -anvisninger fra anlæggets producent skal følges!
- Målinger af slidlængde skal foretages i de af anlægsproducenten fastlagte tidsintervaller!
- Flyerkæder skal udskiftes ved en slidforlængelse på 2% (længde over 100 delinger – se Rex-kataloget)!  
**ADVARSEL!** Kæder med en slidforlængelse på mere end 3% skal udskiftes med det samme!
- Flyerkæder af størrelsen ½" op til 2 ½" måles med Regal Rexnord's slitagelineal.
- Rensning kun med paraffinderivater (dieselolie, petroleum, rensebenzin)!
- Rensning må under ingen omstændigheder foretages med dampstråleapparat, koldrens eller ætsende, syreholdige midler!
- Eftersmøring med mineralske og syntetiske olier med en viskositet på ISO-VG 68 op til 220 ved brugstemperatur (RexOil, motor- og gearolier).
- Ingen brug af smøremidler, som tykner!
- Olier, der indeholder grafit eller molybdænsulfid, skal doseres i små mængder (undgå dannelse af fedtkraver).
- Smøring foregår ved hjælp af pensel eller spraydåse.
- Ingen smøring under lastpåvirkning, da smøremidlet skal kunne trænge ind i leddene.



## EF-overensstemmelseserklæring for maskiner (maskindirektiv 2006/42/EF)

Vi, **Regal Kette GmbH, Industriest. 1, D-57518 Betzdorf**, erklærer hermed, at kæderne beskrevet ovenfor (se gyldighed) overholder kravene i ovennævnte direktiv.

## UKCA-overensstemmelseserklæring for maskiner (forordninger om levering af maskiner (sikkerhed) 2008 nr. 1597)

Vi, **Regal Kette GmbH, Industriest. 1, D-57518 Betzdorf**, erklærer hermed, at kæderne beskrevet ovenfor (se gyldighed) overholder kravene i ovennævnte direktiv.

Dokumentationsansvarlig:  
U. Gerlach

Kvalitetschef:  
H. Rapp

**⚠ PELIGRO** Indica un peligro que, si no se evita, provocará lesiones graves o la muerte.

**⚠ ADVERTENCIA** Indica un peligro que, si no se evita, podría provocar lesiones graves o la muerte.

**⚠ PRECAUCIÓN** Indica un peligro que, si no se evita, podría provocar lesiones personales leves o moderadas.

**⚠ AVISO** Indica información que se considera importante, pero no está relacionada con peligros (p. ej., mensajes relativos a daños materiales).

## INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

### ⚠ PELIGRO

- En primer lugar, detenga por completo y apague todas las máquinas / accionamientos.
- Asegúrese de que las cubiertas, las protecciones, etc. están totalmente cerradas y funcionan correctamente una vez completado el trabajo.

### ⚠ ADVERTENCIA

- Lea y siga todas las instrucciones de seguridad y prevención de accidentes.
- La instalación debe realizarla únicamente un profesional cualificado.
- Desconecte y bloquee la corriente antes de la instalación y el mantenimiento. Trabajar con o cerca de equipos que funcionen con corriente puede provocar lesiones graves o la muerte.

- Montar una cadena de manera incorrecta puede dar lugar a un fallo de la misma. El fallo en la cadena puede provocar lesiones graves o la muerte.
- Los segmentos de la cadena no deben conectarse bajo tensión o con carga. De lo contrario, se podrían provocar lesiones graves o la muerte.
- No utilice el equipo sin las protecciones colocadas adecuadamente. Un equipo sin protección puede causar lesiones graves o la muerte.
- Utilice únicamente herramientas, dispositivos, materiales auxiliares, etc. de carácter profesional.
- Utilice el equipo de protección individual en todo momento.

### ⚠ PRECAUCIÓN

- Realice inspecciones periódicas. El equipo puede presentar fallos de manera prematura y podría dejar de ser seguro si no se inspecciona y repara adecuadamente.

### Validez

(Directiva de Máquinas 2006/42/CE)

Norma interna de cadenas de elevación Rex AL, BL, F

Norma interna de cadenas de rodillos Rex ISO 606, DIN 8187/8188

### Instalación y mantenimiento

Utilizar para las cadenas de elevación (solo para su uso en aplicaciones de carga de elevación) / cadenas de rodillos (para aplicaciones de elevación)

**⚠ ADVERTENCIA!** Asegurarse de que no hay fuerzas que actúen sobre la cadena desde el lateral (p. ej., debido a un error de alineación)

**⚠ ADVERTENCIA!** Utilizar solo bajo tensión.

### Almacenamiento

- Guarde las cadenas nuevas en su embalaje original.
- Aplique un lubricante protector adicional si la cadena se almacena durante más de 12 meses.
- Proteja la cadena de la suciedad cubriéndola con material transpirable (p. ej., papel antigrasa).

### Precauciones

**⚠ ADVERTENCIA!** No permitir que las fuerzas actúen sobre la cadena en el sentido de la marcha/eje de carga.

**⚠ ADVERTENCIA!** Utilizar guantes de protección cuando toque o manipule la cadena.

**⚠ ADVERTENCIA!** Utilizar únicamente equipos profesionales para elevar, manipular y asegurar la cadena.

**AVISO:** Las cadenas Rex vienen lubricadas de fábrica. Retire inmediatamente la suciedad que pueda haber en la superficie.

### Acoratar la cadena

- Suelte el ajuste a presión entre la placa exterior y el pasador empujando el pasador hacia fuera (con un dispositivo profesional adecuado de acuerdo con la Directiva de Máquinas 2006/42/CE)

- Si fuera necesario, retire previamente el cabezal del remache del cojinete

**⚠ ADVERTENCIA!** Nunca reutilice/repare/reforme las placas exteriores de los eslabones que estén desprendidos y/o los componentes dañados de las cadenas

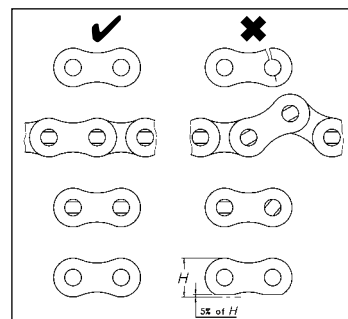
### Montaje/desmontaje de cadenas de elevación a/de la máquina (p. ej., punto de anclaje, alimentación/conector de cadena)

- Asegúrese de utilizar únicamente pernos de unión originales y mecanismos de fijación y seguridad de Regal Rexnord
- Las medidas de los puntos de conexión de la máquina (p. ej., el pasador de la cadena) deben corresponder con las indicaciones de Rex (ver catálogo)
- Asegúrese de que el acoplamiento y el orificio del pasador de la cadena no están dañados.
- Evite realizar esfuerzos transversales (p. ej., debido a un error de alineación)
- Las superficies en contacto con la cadena (p. ej., rodillos de las guías) deben ser lisas y no deben estar dañadas.
- Compruebe que las cadenas de elevación tengan suficiente lubricación antes de su uso.



### Montaje/desmontaje de cadenas de rodillos

- Se deben considerar las conexiones con elementos de unión y fijación (alambre de bloqueo o tabilla) como también la conexión con la placa exterior remachada.
- Tenga siempre en cuenta los factores de seguridad establecidos en la Directiva de Máquinas 2006/42/CE cuando seleccione y utilice las cadenas. Consulte el catálogo de cadenas de Rex para obtener información sobre el diseño y las dimensiones.



### Mantenimiento/limpieza/lubricación complementaria

- Siga siempre las instrucciones del proveedor de la máquina en lo referente a los intervalos y detalles de mantenimiento.
- Asegúrese de que la elongación de las cadenas se comprueba en los intervalos que recomiende el fabricante de la máquina.
- Sustituya las cadenas de elevación con una elongación por desgaste superior al 2 % (longitud superior a 100 varillas – ver catálogo Rex)
- ⚠ ADVERTENCIA!** Las cadenas con una elongación de desgaste superior al 3 % deben sustituirse de inmediato.
- Mida las cadenas de elevación en tamaños de 1/2" a 2 1/2" con una regla de desgaste Regal Rexnord
- Para limpiar la cadena, utilice únicamente derivados a base de parafina (gasóleo, petróleo, bencina).
- Nunca la limpie utilizando un chorro de vapor, limpiadores en frío ni sustancias corrosivas y ácidas.
- Vuelva a lubricar a la temperatura de funcionamiento con aceites minerales y sintéticos con una viscosidad de ISO-VG 68 a 220 (RexOil, aceites para motores y cajas de engranajes)
- No utilice lubricantes con tendencia a espesarse.
- Utilice con moderación aceites que contengan grafito o sulfuro de molibdeno (evitar la formación de collares de grasa)
- Aplique el lubricante con una brocha o un aerosol.
- Para garantizar que el lubricante pueda penetrar en las juntas, no lubrique cuando la cadena se encuentre bajo tensión o carga

### Declaración CE de conformidad para máquinas (Directiva 2006/42/CE relativa a las máquinas)

Nosotros, Rexnord Kette GmbH, Industriestr. 1, D-57518 Betzdorf, por el presente, declaramos que las cadenas descritas anteriormente (véase Validez) cumplen con los requisitos de la Directiva mencionada.

### Declaración UKCA de conformidad para máquinas (Reglamento de suministro de maquinaria (Seguridad) 2008 núm. 1597)

Nosotros, Rexnord Kette GmbH, Industriestr. 1, D-57518 Betzdorf, por el presente, declaramos que las cadenas descritas anteriormente (véase Validez) cumplen con los requisitos de la Directiva mencionada.

Administrador de documentación:  
U. Gerlach

Gerente de calidad:  
H. Rapp

**⚠ PERICOLO** Indica un rischio che, se non evitato, comporterà gravi lesioni o morte.

**⚠ AVVERTENZA** Indica un rischio che, se non evitato, potrebbe comportare gravi lesioni o morte.

**⚠ ATTENZIONE** Indica un rischio che, se non evitato, può comportare lesioni personali minime o moderate.

**NOTA** Indica informazioni considerate importanti, ma non correlate a rischi (ad es. messaggi relativi a danni alle cose).

## ISTRUZIONI GENERALI PER LA SICUREZZA

### ⚠ PERICOLO

- Innanzitutto arrestare completamente e spegnere tutti i macchinari/motori.
- Accertarsi che cofanature, protezioni, ecc. siano completamente chiuse e funzionino correttamente una volta completato il lavoro.

### ⚠ AVVERTENZA

- Leggere e seguire tutte le istruzioni per la sicurezza e la prevenzione degli incidenti.
- Solo il personale qualificato potrà eseguire l'installazione.
- Scollegare e bloccare l'alimentazione prima di ogni operazione di installazione e manutenzione. Lavorare su o nei pressi di apparecchiature sotto tensione può comportare gravi lesioni o morte.

- Una catena montata male può comportare un guasto della catena. La caduta di una catena può comportare gravi lesioni o morte.
- Non collegare i segmenti di catena in tensione o sotto carico. Farlo potrebbe comportare gravi lesioni o morte.
- Non far funzionare le apparecchiature senza prima montare le protezioni. Le apparecchiature esposte possono comportare gravi lesioni o morte.
- Usare solo attrezzi, dispositivi, materiali ausiliari, ecc. di tipo professionale.
- Indossare sempre i dispositivi di protezione individuale.

### ⚠ ATTENZIONE

- Eseguire ispezioni periodiche. Le apparecchiature si possono guastare prematuramente e potrebbero diventare poco sicure se non sottoposte ad adeguate ispezioni e operazioni di manutenzione.

### Validità

(Direttiva macchine 2006/42/CE per mezzi di sollevamento/mezzi di presa)

Norma interna catene a piastre Rex AL, BL e F

Norma interna catene a rulli Rex ISO 606, DIN 8187 / 8188

### Montaggio e manutenzione

Uso previsto delle catene a piastre (da utilizzare solo come mezzo di traino) / catene a rulli (da utilizzare solo in applicazioni di sollevamento)

**AVVERTENZA!** Prevenire l'azione di forze trasversali (ad. es. dovute ad errori di allineamento).

**AVVERTENZA!** Da utilizzare solo per la sollecitazione di trazione.

### Stoccaggio

- Conservare le catene nuove nell'apposita confezione.
- Se le catene restano in magazzino per più di 12 mesi, è necessario utilizzare olio protettivo.
- Si consiglia di utilizzare coperture permeabili all'aria (carta oleata) per proteggere dallo sporco.

### Avvertenze

**AVVERTENZA!** Prevenire l'azione di forze trasversali alla direzione di macchina/all'asse di carico.

**AVVERTENZA!** Indossare guanti.

**AVVERTENZA!** Sollevare, maneggiare e chiudere solo con mezzi di sollevamento adatti.

**NOTA:** Le catene Rex sono lubrificate per la prima volta nello stabilimento di produzione. Pulire subito le superfici sporche.

### Accorciamento della catena

- Superare la calettatura tra la piastra esterna e il perno della catena premendo sul perno (utilizzare strumenti adatti ai sensi della direttiva macchine 2006/42/CE).
- Eventualmente rimuovere precedentemente la testa del ribattino (non danneggiare le piastre durante la molatura!).

**AVVERTENZA!** Non riutilizzare/riparare/ritoccare le piastre esterne dell'elemento separato e/o del componente della catena danneggiato.

### Montaggio/smottaggio delle catene a piastre nell'impianto (ad. es. rotore, alloggio catene, elemento di raccordo)

- Utilizzare esclusivamente perni di raccordo e mezzi di fissaggio nuovi e di marca Regal Rexnord.
- Dimensioni del raccordo nell'impianto (ad. es. ancoraggi catene) in base alle informazioni fornite da Rex (catalogo).
- L'elemento di raccordo e il foro per il supporto dei perni non devono essere danneggiati.
- Prevenire l'azione di forze trasversali (errori di allineamento).
- Le piste di rotolamento per le catene (ad. es. gruppi di rinvio) devono essere piane e non danneggiate.
- Verificare che le catene a piastre siano sufficientemente lubrificate prima del loro utilizzo.

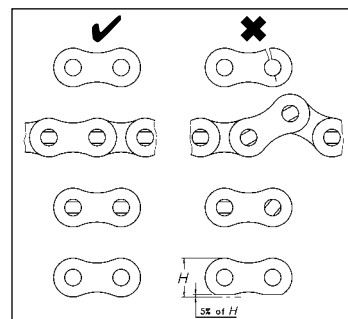
### Montaggio/smottaggio delle catene a rulli

- Collegamento con elemento di raccordo e di fissaggio (forcella o coppiglia) nonché collegamento con elemento esterno rivettato.
- Nella scelta e nell'utilizzo delle catene è necessario rispettare i fattori di sicurezza previsti dalla direttiva macchine 2006/42/CE. Nel catalogo delle catene Rex sono presenti indicazioni riguardo alla progettazione e al dimensionamento.



### Ispezione/pulizia/lubrificazione successive

- Rispettare gli intervalli di manutenzione e le indicazioni fornite dal produttore dell'impianto.
- Effettuare misurazioni dell'allungamento da usura negli intervalli di tempo previsti dal produttore dell'impianto.
- Sostituire le catene a piastre in presenza di un allungamento da usura del 2% (lunghezza su più di 100 passi; vedi catalogo Regal Rexnord).
- **AVVERTENZA!** Non è consentito l'uso delle catene in presenza di un allungamento da usura superiore al 3%.
- Catene a piastre delle dimensioni 1/2" fino a 2 1/2" devono essere misurate con il righello Regal Rexnord per la valutazione dell'usura.
- Pulire solamente con prodotti a base di paraffina (carburante diesel, petrolio, benzina per pulitura).
- Non utilizzare in nessun caso getti di vapore, detergenti a freddo o prodotti corrosivi e contenenti acido.
- Effettuare le lubrificazioni successive a temperatura ambiente con oli minerali e sintetici con viscosità ISO-VG da 68 a 220 (RexOil, oli per motori e trasmissioni).
- Evitare prodotti lubrificanti che si ispessiscono.
- Utilizzare oli contenenti bisolfuro di molibdeno e grafite solo in minime quantità (prevenire la formazione di un colletto di grasso).
- Effettuare la lubrificazione per mezzo di un pennello o di una bombola spray.
- Non lubrificare sotto carico per permettere al lubrificante di raggiungere gli snodi.



### Dichiarazione di conformità CE per i macchinari (Direttiva Europea Macchine 2006/42/CE)

**Regnord Kette GmbH, Industriestr. 1, D-57518 Betzdorf, dichiara con la presente che le catene sopra descritte (vedere Validità) sono conformi ai requisiti della Direttiva sopra citata.**

### Dichiarazione di conformità UKCA per i macchinari (Normative sulla fornitura di Macchinari (Sicurezza) 2008 n° 1597)

**Regnord Kette GmbH, Industriestr. 1, D-57518 Betzdorf, dichiara con la presente che le catene sopra descritte (vedere Validità) sono conformi ai requisiti della Direttiva sopra citata.**

Responsabile della documentazione:  
U. Gerlach

Manager della qualità:  
H. Rapp

**⚠ GEVAAR** Geeft een gevaar aan dat, indien niet vermeden, tot ernstig letsel of de dood zal leiden.

**⚠ WAARSCHUWING** Geeft een gevaar aan dat, indien niet vermeden, tot ernstig letsel of de dood kan leiden.

## ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

### ⚠ GEVAAR

- Schakel allereerst alle machines/aandrijvingen uit.
- Zorg ervoor dat deksels, afschermingen etc. volledig dicht zijn en correct werken wanneer het werk voltooid is.

### ⚠ WAARSCHUWING

- Lees en volg alle aanwijzingen voor de veiligheid en het voorkomen van ongevallen.
- Alleen door bevoegd personeel laten installeren.
- Ontkoppel en blokkeer de stroom voorafgaand aan installatie en onderhoud. Werken aan of in de buurt van onder stroom staande apparatuur kan ernstig letsel of de dood tot gevolg hebben.

### Geldigheid

(Hefwerktuigen/lastopnamemiddelen machinerichtlijn 2006/42/EG)

Rex Flyerkettingen AL, BL, F, fabrieksnorm (Werknorm)

Rex Rollenkettingen ISO 606, DIN 8187 / 8188, fabrieksnorm (Werknorm)

### Montage en onderhoud

Gebruik volgens de voorschriften van fl yerkettingen (alleen als trekmiddel gebruiken!) / en van rollenkettingen (gebruik bij heftoepassingen!)

**WAARSCHUWING!** Zijdelingse krachten (bijvoorbeeld door foute uitlijning) moeten worden vermeden!

**WAARSCHUWING!** Gebruik alleen voor trekkracht!

### Opslag

- Nieuwe ketting in de verpakking bewaren.
- Bij opslag gedurende meer dan 12 maanden moet de ketting worden voorzien van beschermende olie.
- Luchtdoorlatende afdekking (oliepapier) is aan te bevelen als bescherming tegen vervuiling!

### Waarschuwingen

**WAARSCHUWING!** Principeel geen krachten dwars op de looprichting/belastingsas!

**WAARSCHUWING!** Handschoenen dragen!

**WAARSCHUWING!** Heffen, bedienen en beveiliging alleen met het juiste hefwerktuig!

**MEDEDELING:** Rex kettingen beschikken vanaf de fabriek over een eerste smering! Verontreinigde oppervlakken direct schoonmaken!

### Het inkorten van de ketting

- Perspassing - tussen buiten gelegen verbindingsschakel en kettingbout - vrijgeven door het naar buiten drukken van de bout (Gebruik van de juiste inrichting overeenkomstig machinerichtlijn 2006/42/EG).
- Eventueel eerst de nagelkop verwijderen

**WAARSCHUWING!** Geen hergebruik/reparatie/nabewerking van de buiten gelegen verbindingsschakel van de uitgenomen schakel en/of van beschadigde kettingcomponenten!

### Montage/demontage fl yerkettingen in de installatie (aan anker, kettingopname/aansluitstuk bijvoorbeeld)

- Gebruik uitsluitend niet eerder gebruikte, originele Regal Rexnord-aansluitingsbout en -beveiligingsmiddelen!
- Afmetingen van de aansluiting op de installatie (bijvoorbeeld kettinganker) overeenkomstig de informatie van Rex (catalogus)!
- Aansluitingsstuk en opnameboring voor kettingbout vrij van beschadigingen!
- Inwerking van zijdelingse krachten (foutieve uitlijning!) vermijden!
- Loopoppervlakken voor ketting (bijvoorbeeld kettinggroeven) moeten vlak en onbeschadigd zijn!
- Flyerketting voor gebruik controleren op voldoende smering!

**⚠ OPGELET** Geeft een gevaar aan dat, indien niet vermeden, tot licht of matig persoonlijk letsel kan leiden.

**MEDEDELING** Geeft informatie aan die als belangrijk wordt gezien, maar geen verband houdt met gevaar (bijv. berichten met betrekking tot materiële schade).

- Een onjuist gemonteerde ketting kan leiden tot kettingbreuk. Een vallende ketting kan ernstig letsel of de dood tot gevolg hebben.
- Kettingsegmenten mogen niet onder spanning worden aangesloten of belast. Als deze aanwijzing niet wordt opgevolgd, kan dit leiden tot ernstig letsel of de dood.
- Gebruik de apparatuur niet als er geen afschermingen zijn geplaatst. Blootgestelde apparatuur kan ernstig letsel of de dood tot gevolg hebben.
- Gebruik alleen professionele gereedschappen, apparaten, hulpmiddelen etc.
- Draag te allen tijde persoonlijk beschermingsmiddelen.

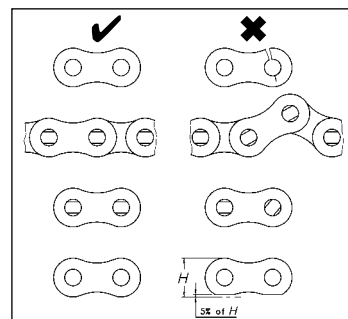
### ⚠ OPGELET

- Voer periodieke inspecties uit. Apparatuur kan vroegtijdig uitvallen en onveilig worden bij onvoldoende inspecties en onderhoud.



### Montage/demontage rollenkettingen

- Verbinding met verbindingsschakel en veiligheidsselement (sluitveer of splint) alsmede verbinding met geniete buitenschakel
- Voor keuze en inzetten van de ketting moet rekening worden gehouden met de veiligheidsfactoren volgens machinerichtlijn 2006/42/EG. Informatie over uitleggen en dimensioneren vindt u in de Rex Kette catalogus.



### Inspectie/schoonmaken/nasmering

- Er moet rekening worden gehouden met en de informatie van de producent van de installatie over onderhoud en onderhoudsintervallen!
- Metingen van de slijtagelengte moeten worden uitgevoerd binnen de door de producent van de installatie vastgelegde intervallen!
- Flyerkettingen vervangen bij 2 % slijtageverlenging (lengte op meer dan 100 delingen – zie Regal Rexnord catalogus)!
- **WAARSCHUWING!** Gebruik bij overschrijden van 3 % slijtageverlenging niet toegestaan!
- Flyerkettingen met een lengte van ½” tot 2½” meten met Regal Rexnord slijtagelineaal.
- Schoonmaken alleen met paraffi nederivaten (diesel, petroleum, wasbenzine)!
- In geen geval schoonmaken met stoomstraler, koudreiniger of etsend, zuurhoudend middel!
- Nasmering met mineraal- en syntheseolie met viscositeit ISO-VG 68 tot 220 bij gebruikstemperatuur (RexOil, motorolie en overbrengingsolie).
- Geen smeestoffen gebruiken die indikken!
- Slechts geringe hoeveelheden bij olie met aandelen grafi et of molybdeensulfi de (vermijd het ontstaan van vetkragen!).
- Smering door middel van kwast of spuitbus.
- Niet insmeren bij belasting, anders kan het smeermiddel niet in de scharnieren doordringen.

**EG-verklaring van conformiteit voor machines (Machinerichtlijn 2006/42/EG)**  
Wij, Rexnord Kette GmbH, Industriestr. 1, D-57518 Betzdorf, Duitsland, verklaren hierbij dat de hierboven beschreven kettingen (zie Geldigheid) voldoen aan de eisen van de bovengenoemde richtlijn.

**UKCA-conformiteitsverklaring voor machines (Veiligheidsvoorschriften voor de levering van machines 2008 nr. 1597)**

Wij, Rexnord Kette GmbH, Industriestr. 1, D-57518 Betzdorf, Duitsland, verklaren hierbij dat de hierboven beschreven kettingen (zie Geldigheid) voldoen aan de eisen van de bovengenoemde richtlijn.

Verantwoordelijke voor de documentatie:  
U. Gerlach

Kwaliteitsmanager:  
H. Rapp



**⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO** Wskazuje na zagrożenie, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje poważne obrażenia lub śmierć.

**⚠ OSTRZEŻENIE** Wskazuje na zagrożenie, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować poważne obrażenia lub śmierć.

**⚠ PRZESTROGA** Wskazuje na zagrożenie, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować drobne lub niewielkie obrażenia.

**INFORMACJA** Wskazuje informacje uważane za ważne, ale niezwiązane z zagrożeniami (np. komunikaty dotyczące uszkodzenia mienia).

## OGÓLNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Najpierw całkowicie zatrzymaj i wyłącz wszystkie maszyny/napędy.
- Upewnij się, że pokrywy, osłony itp. są całkowicie zamknięte i działają poprawnie po zakończeniu pracy.

### ⚠ OSTRZEŻENIE

- Przeczytaj i przestrzegaj wszystkich instrukcji dotyczących bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom.
- Instalację może przeprowadzać wyłącznie wykwalifikowany personel.
- Odłącz i zablokuj zasilanie przed instalacją i konserwacją. Praca na urządzeniach pod napięciem lub w pobliżu takich urządzeń może spowodować poważne obrażenia lub śmierć.

- Nieprawidłowo zmontowany łańcuch może spowodować jego uszkodzenie. Spadający łańcuch może spowodować poważne obrażenia lub śmierć.
- Ogniw łańcucha nie należy łączyć pod naprężeniem lub pod obciążeniem. Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować poważne obrażenia lub śmierć.
- Nie obsługuj urządzeń bez założonych osłon. Odsłonięte urządzenia mogą spowodować poważne obrażenia lub śmierć.
- Stosuj tylko profesjonalne narzędzia, urządzenia, materiały pomocnicze itp.
- Zawsze stosuj środki ochrony indywidualnej.

### ⚠ PRZESTROGA

- Przeprowadzaj przeglądy okresowe. Urządzenie może przedwcześnie ulec awarii i może stać się niebezpieczne, jeśli nie zostanie odpowiednio sprawdzone i konserwowane.

## Dotyczy

(Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE)

Łańcuchów Fleyera Rex seria AL, BL, F norma zakładowa  
Łańcuchów drabinkowych tulejowych Rex ISO 606, DIN 8187 / 8188, norma zakładowa

## Montaż i konserwacja

Stosować zgodnie z przeznaczeniem łańcuchy Fleyera mogą być stosowane wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem (zastosowanie wyłącznie jako łańcuchy pociągowe) / natomiast łańcuchy drabinkowe tulejowe (do zastosowań nośnych)!

**OSTRZEŻENIE!** Unikać sił bocznych (spowodowanych np. przez błąd ustawienia w linii)!

**OSTRZEŻENIE!** Zastosowanie wyłącznie do obciążeń pociągowych!

## Magazynowanie

- Nowe łańcuchy przechowywać w opakowaniu
- W przypadku magazynowania powyżej 12 miesięcy nasmarować łańcuch olejem ochronnym.
- W celu ochrony przed zabrudzeniami zalecane jest przykrycie przepuszczające powietrze (papier olejowy)!

## Ostrzeżenie

**OSTRZEŻENIE!** Nie obciążać łańcuchów w poprzek do kierunku pracy/osi obciążenia!

**OSTRZEŻENIE!** Nosić rękawice!

**OSTRZEŻENIE!** Podnoszenie, obsługa, zabezpieczanie wyłącznie za pomocą odpowiednich urządzeń podnośnych!

**PRZESTROGA:** Łańcuchy Rex zostały naoliwione wstępnie w fabryce! Zanieczyszczone powierzchnie natychmiast oczyścić!

## Skracanie łańcuchów

- Połączenie włączane – między łącznikiem zewnętrznym i bolcem łańcucha – przez wyciśnięcie bolca (należy zastosować odpowiednie urządzenia zgodnie z dyrektywą maszynową 2006/42/EG).
- Ewentualnie usunąć najpierw łeb nitu  
**OSTRZEŻENIE!** Nigdy nie używać ponownie/nie naprawiać/ ani nie dorabiać łączników zewnętrznych poszczególnych ogniw ani uszkodzonych elementów łańcucha!

## Montaż/Demontaż łańcuchów Fleyera w urządzeniu (zakotwiczenie, zamocowanie łańcucha/część łącząca np.)

- Stosować wyłącznie nieużywane oryginalne bolce połączeniowe Regal Rexnord oraz odpowiednie środki ochronne!
- Wymiary połączeń (np. zakotwiczenia łańcucha) muszą być zgodnie z wartościami podanymi w katalogu Rex!
- Część łącząca oraz otwór do przyłączenia bolca łańcucha nie mogą być uszkodzone!
- Nie dopuszczać do działania sił bocznych (błąd ustawienia w linii)!
- Powierzchnie bieżne łańcuchów (np. krążki zwrotne) muszą być równe i nieuszkodzone!
- Przez użyciem sprawdzić czy łańcuch Fleyera jest wystarczająco nasmarowany!

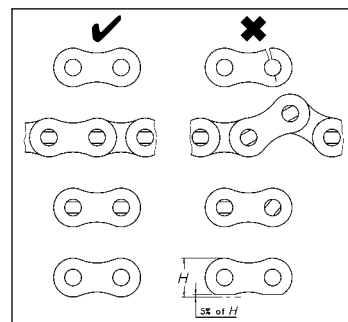
## Montaż/demontaż łańcuchów drabinkowych tulejowych

- Połączenie z ogniwem łączącym oraz elementem zabezpieczającym (sprężyna lub zapinka zamykająca) jak również połączenie z zanitowanym ogniwem zewnętrznym
- Przy wyborze zastosowania łańcuchów przestrzegać dyrektywy maszynowej 2006/42/EG. Informacje dotyczące doboru znajdują się w katalogu łańcuchów Rex.



## Przegląd/Oczyszczanie/ Smarowanie wtórne

- Należy przestrzegać interwałów przeglądów oraz wskazówek producenta urządzenia!
- Pomiary długości zużycia należy przeprowadzać w określonych przez producenta interwałach czasowych!
- Łańcuchy Fleyera należy wymienić przy 2% wydłużeniu spowodowanego zużyciem (przy długości ponad 100 ogniw – patrz Katalog Rex)  
**OSTRZEŻENIE!** Niedopuszczalne jest użytkowanie łańcucha przy wydłużeniu przekraczającym 3%!
- Łańcuchy Fleyera o wielkościach od 1/2" do 2 1/2" mierzyć stosując linijkę zużycia Regal Rexnord.
- Czyszczenie za pomocą derywatów parafiny (olej napędowy, nafta, rozpuszczalnik benzynowy)!
- Nigdy nie używać pistoletów parowych, środków czyszczących na zimno, żrących lub środków zawierających kwasy!
- Smarowanie wtórne przeprowadzać stosując oleje mineralne i syntetyczne o lepkości ISO-VG 68 do 220 w temperaturze ich stosowania (RexOil, oleje do silników oraz skrzyń biegów).
- Nie stosować smarów o właściwościach zagęszczających!
- Stosować tylko niewielkie ilości olejów zawierających grafit lub disiarczek molibdenu (nie dopuszczać do tworzenia się koinierza tłuszczowego!).
- Smarować używając pędzel lub spray.
- Nie smarować pod obciążeniem, aby środki smarownicze nie dostały się do przegubów.



## Deklaracja zgodności WE dla maszyn (Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE)

My, Rexnord Kette GmbH, Industriestr. 1, D-57518 Betzdorf, niniejszym oświadczamy, że łańcuchy opisane powyżej (patrz Ważność) spełniają wymagania ww. Dyrektywy.

## Deklaracja zgodności UKCA dla maszyn (przepisy dotyczące dostaw maszyn (bezpieczeństwo) 2008 nr 1597)

My, Rexnord Kette GmbH, Industriestr. 1, D-57518 Betzdorf, niniejszym oświadczamy, że łańcuchy opisane powyżej (patrz Ważność) spełniają wymagania ww. Dyrektywy.

Odpowiedzialny za dokumentację:  
U. Gerlach

Menedżer ds. jakości:  
H. Rapp

**VAARA** Osoittaa vaaran, joka johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan, jos sitä ei vältetä.

**VAROITUS** Osoittaa vaaran, joka voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan, jos sitä ei vältetä.

**HUOMAUTUS** Osoittaa vaaran, joka voi johtaa lievään loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.

**HUOMIO** Ilmaisee tietoja, joita pidetään tärkeinä mutta ei vaaroihin liittyvinä (esimerkiksi omaisuusvahinkoihin liittyvät viestit).

## YLEISET TURVALLISUUSOHJEET

### VAARA

- Pysäytä ensin kokonaan ja sammuta kaikki koneet/käyttölaitteet.
- Varmista, että kannet, suojuukset jne. ovat täysin kiinni ja toimivat oikein, kun työ on valmis.

### VAROITUS

- Lue kaikki turvallisuutta ja onnettomuuksien ehkäisyä koskevat ohjeet ja noudata niitä.
- Vain pätevä henkilöstö saa suorittaa asennuksen.
- Katkaise ja lukitse virransyöttö ennen asennusta ja huoltoa. Työskentely jännitteisten laitteiden parissa tai niiden lähellä voi johtaa vakaviin vammoihin tai kuolemaan.

- Väärin koottu ketju voi johtaa ketjun vikaantumiseen. Putoava ketju voi johtaa vakavaan vammautumiseen tai kuolemaan.
- Ketjun segmenttejä ei saa kytkeä jännityksen alaisena tai kuormattuna. Jos tätä ohjetta ei noudateta, seurauksena voi olla vakava vamma tai kuolema.
- Älä käytä laitteita ilman suojuksia. Paljaana olevat laitteet voivat johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.
- Käytä vain ammattilaistason työkaluja, laitteita, apumateriaaleja jne.
- Käytä aina henkilökohtaisia suojavarusteita.

### HUOMAUTUS

- Tee määräaikaistarkastukset. Laitteet voivat vikaantua ennenaikaisesti ja muuttua vaarallisiksi, jos niitä ei tarkasteta ja huolleta asianmukaisesti.

## Voimassaolo

(Nostolaitteet/hostoapuvälineet konedirektiivi 2006/42/EY)  
Rex-levykimppuketjut AL, BL, F, tehdasstandardi  
Rex-rullalaaakeriketjut ISO 606, DIN 8187 / 8188, tehdasstandardi

## Asennus ja huolto

Määräystenmukainen käyttö. Levykimppuketjut (käyttö vain vetokuormituksissa!) / Rullaketjut (käyttö voimansiirroissa!)

**VAROITUS!** Sivuvoimia (esim. kulmavirheestä johtuen) on vältettävä!

**VAROITUS!** Käyttö vain vetokuormituksessa!

## Säilytys

- Säilytä uudet ketjut pakkauksessa!
- Jos varastointiaika ylittää 12 kuukautta, on ketju käsiteltävä suojaöljyllä.
- Suosittelemme ilmaa läpäisevää suojaa (öljypaperi) likaantumista vastaan!

## Varoitusohjeet

**VAROITUS!** Ei missään tapauksessa kulkusuuntaan/kuormitusakseliin vaikuttavia poikittaisvoimia!

**VAROITUS!** Käytä käsineitä!

**VAROITUS!** Nosto, käsittely, varmistus vain asianmukaisilla nostolaitteilla!

**OBS:** Rex-ketjut on alkuvoideltu tehtaalla! Puhdista likaantuneet pinnat välittömästi!

## Ketjun lyhentäminen

- Purista ahdistussovite - ulkolevyn ja ketjun tapin välillä - työntämällä tappi ulos (käytä asianmukaista laitetta konedirektiivin 2006/42/EY mukaisesti).
- Poista tarvittaessa ensiksi niittikant (levyvä ei saa vaurioita hiottaessa!)  
**VAROITUS!** Hionta: Lentokipinät aiheuttavat palo- ja loukkaantumisvaaran! Suorita yleisesti voimassa olevien turvallisuus- ja tapaturmanehkäisy määräysten mukaiset työturvallisuustoimenpiteet!  
**VAROITUS!** Irrotetun nivelen ulkolevyä ja/tai rikkoutuneita ketjukomponentteja ei saa käyttää uudelleen/korjata/jälkikäsitellä!

## Levykimppuketjujen asennus/purku laitteistossa (esim. ankkurissa, ketjunohjaimessa/liitoskappaleessa)

- Käyttää saa vain käyttämättömiä alkuperäisiä Regal Rexnord-liitosputteja ja -varmistusvälineitä!
- Laitteiston liitännän (esim. ketjuankkuri) mitat Rex-ohjeiden mukaisesti (luettelo)!
- Ketjun tapin liitoskappaleen ja kiinnitysreiän on oltava ehjät!
- Sivuvoimien vaikutusta (oikaisuvirhe) on vältettävä!
- Ketjujen kulutus pintojen (esim. ohjauksurilat) on oltava tasaiset ja ehjät!
- Ennen käyttöä on tarkastettava, että levykimppuketjun voitelu on riittävä!

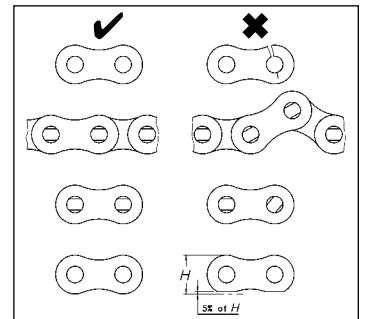
## Rullaketjujen asennus/purku

- Liitos liitoslenkillä ja varmistuskappaleella (telkijousi tai sokka) sekä liitos niitatulla ulkolenkillä.
- Ketjuja valittaessa ja käytettäessä on noudatettava konedirektiivin 2006/42/EY mukaisia turvallisuuskertoimia. Rakente- ja mitoitusohjeet löydät Rex-ketju-luettelosta.



## Tarkastus/puhdistus/jälkivoitelu

- Laitteiston valmistajan määräämiä huoltoaikavälejä ja -ohjeita on noudatettava!
- Kulumisen aiheuttaman venymisen mittaaminen suoritettavana laitteen valmistajan määräämiin väleihin!
- Levykimppuketjut vaihdetaan kulumisen aiheuttaman venymän ollessa 2 % (pituus yli 100 jakoa – katso Rex-luettelosta)!
- VAROITUS!** Kulumisen aiheuttaman venymän ollessa yli 3 % on käyttö kielletty!
- Levykimppuketjut, joiden koko on 1/2" ... 2 1/2" mitataan Regal Rexnord venymämittavivaimella.
- Puhdistus suoritetaan vain parafi injohdannaisilla (dieselöljy, petroli, puhdistusbensiini)!
- Puhdistusta ei tehdä missään tapauksessa höyrysuihkupuhdistimella, kylmäpuhdistimella tai syövyttävillä, happopitoisilla aineilla!
- Jälkivoitelu mineraali- ja synteesiöljyllä, joiden viskositeetti käyttölämpötilassa on ISO-VG 68–220 (RexOil, moottori- ja vaihdelaatikkoöljyt).
- Saostuvia voiteluaineita ei saa käyttää!
- Öljyjä, jotka sisältävät grafiittia tai molybdeenisulfidia saa käyttää vain vähäisiä määriä (rasvakauluksen muodostuminen on estettävä!)
- Voitelu siveltimellä tai suihkepullolla.
- Älä voitele kuormitettuna, jotta voiteluaine pääsee tunkeutumaan niveliin.




## Koneiden EY-vaatimustenmukaisuuden vakuutus (konedirektiivi 2006/42/EY)

Yhtiömme, Rexnord Kette GmbH, Industriestr. 1, D-57518 Betzdorf, ilmoittaa täten, että edellä kuvatut ketjut (ks. kohta Voimassaolo) ovat edellä mainitun direktiivin vaatimusten mukaisia.

## UKCA-vaatimustenmukaisuuden vakuutus koneille (koneiden toimittamista (turvallisuus) koskevat määräykset vuodelta 2008 nro 1597)

Yhtiömme, Rexnord Kette GmbH, Industriestr. 1, D-57518 Betzdorf, ilmoittaa täten, että edellä kuvatut ketjut (ks. kohta Voimassaolo) ovat edellä mainitun direktiivin vaatimusten mukaisia.

  
Dokumentointivastaava:  
U. Gerlach

  
Laatuoja:  
H. Rapp

**⚠ FARA** Indikerar en fara som om den inte undviks, leder till allvarlig skada eller dödsfall.

**⚠ VARNING** Indikerar en fara som om den inte undviks, kan leda till allvarlig skada eller dödsfall.

**⚠ FÖRSIKTIGHET** Indikerar en fara som om den inte undviks, kan leda till mindre eller mätlig personskada.

**OBS** Indikerar information som anses viktig, men inte relaterad till fara (t.ex. meddelanden som rör egendomsskada).

## ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR

### ⚠ FARA

- Avsluta och stäng först av alla maskiner/drift.
- Säkerställ att alla höljen, skydd, etc. är ordentligt stängda och fungerande när arbetet har slutförts.

### ⚠ VARNING

- Läs och följ alla anvisningar för säkerhet och förebyggande av olyckor.
- Installation får endast utföras av kvalificerade personer.
- Koppla bort och stäng av strömmen före installation och underhåll. Arbeta på eller i närheten av strömförande utrustning kan leda till allvarlig skada eller dödsfall.

- Felaktigt monterad kedja kan leda till kedjebrott. En fallande kedja kan leda till allvarlig skada eller dödsfall.
- Kedjelänkar ska inte kopplas ihop under spänning eller belastning. Underlåtenhet att följa detta kan leda till allvarlig skada eller dödsfall.
- Använd inte utrustning utan skydd på plats. Exponerad utrustning kan leda till allvarlig skada eller dödsfall.
- Använd endast professionella verktyg, utrustning, hjälpmedel, etc.
- Använd alltid skyddsutrustning.

### ⚠ FÖRSIKTIGHET

- Utför regelbundna inspektioner. Utrustning kan gå sönder i förtid och kan bli osäker om den inte inspekteras och underhålls ordentligt.

## Giltighet

(Maskindirektiv 2006/42/EG)

Rex flykerkedjor AL, BL, F, fabriksstandard

Rex rullkedjor ISO 606, DIN 8187 / 8188, fabriksstandard

## Montering och underhåll

Ändamålsenlig användning för flykerkedjor (används endast för dragning av last) / rullkedjor (används i lyftapplikationer)

**VARNING!** Sidokrafter (t.ex. vid avvikelser) skall undvikas.

**VARNING!** Får endast användas för dragpåkänning!

## Lagring

- Lagra nya kedjor i förpackningen.
- Vid lagring längre tid än 12 månader skall skyddsolja appliceras på kedjan.
- Vi rekommenderar lufttugnomsläpplig övertäckning (oljepapper) som skydd mot nedsmutsning.

## Varningsanvisningar

**VARNING!** Principiellt är inga krafter tvärs emot löpriktingen/ belastningsaxeln tillåtna.

**VARNING!** Använd handskar vid beröring eller hantering av kedjan!

**VARNING!** Lyft, hantera och förankra endast med lämpliga lyftdon.

**OBS:** Rex kedjor har redan smorts för första gången när de levereras. Rengör genast förorenade ytor.

## Korta av kedjan

- Övertvinn presspassningen - mellan ytterbrickan och bulten - genom att pressa ut bulten (använd lämplig anordning enl. maskindirektiv 2006/42/EG).
- Ta ev. bort nithuvudet (brickorna får inte skadas vid slipningen).

**VARNING!** Slipning: Risk för brand och personsador vid gnistregn. Vidtag arbetskyddsåtgärder enl. allmängiltiga säkerhets- och arbetskyddsåtgärder.

**VARNING!** Det är inte tillåtet att återanvända/reparera/efterbearbeta de yttre länkplattorna från länken som kapats av eller från skadade kedjekomponenter.

## Montera/Demontera Flykerkedjor i Anläggningen (t.ex. vid ankare, kedjefäste/anslutningsstycke)

- Endast oförbrukade Regal Rexnord anslutningsbultar och spärrelement får användas.
- Måtten för anslutningen på anläggningssidan (t.ex. kedjeankare) skall motsvara uppgifterna från Rex (se katalog).
- Anslutningsstycke och fästhål för kedjebultar skall vara fria från skador.
- Undvik sidokrafter (t.ex. avvikelser).
- Löpytor för kedjor (t.ex. vändhjul) skall vara släta och oskadade.
- Kontrollera att flykerkedjan uppvisar tillräcklig smörjning innan den används.

## Montera/demontera rullkedjor

- Koppling med förbindselänk och spärrelement (låsfjäder eller sprint) samt koppling med nitad ytterlänk.
- Säkerhetsfaktorer enl. maskindirektiv 2006/42/EG skall beaktas vid val och användning av kedjor. Anvisningar kring konstruktion och dimensionering finns i kedjekatalogen från Rex.

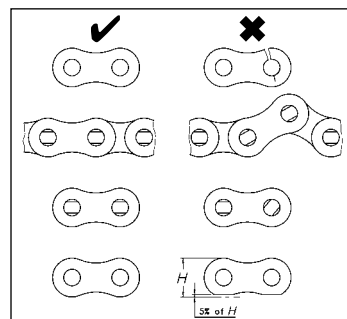


## Inspektion/rengöring/ eftersmörjning

- Beakta underhållsintervallen och -anvisningarna från tillverkaren av anläggningen.
- Tillverkaren av anläggningen skall i regelbundna intervall mäta upp töjningen från slitage.
- Byt ut flykerkedjorna vid 2 % töjning från slitage (längden mäts upp över 100 delningar – se Rex katalog).

**VARNING!** Kedjan får inte användas om töjningen överskrider 3 %!

- Mät upp flykerkedjor av storlek ½" till 2 ½" med Regal Rexnord slitagemätaren.
- Rengör endast med paraffin derivat (dieselbränsle, fotogen, rengöringsbensin).
- Använd aldrig ångtvätt, kallrengöringsmedel eller frätande och syrahaltiga medel.
- Eftersmörj med mineraloljor och syntetiska oljor med viskositet ISO-VG 68 till 220 vid användningstemperaturen (RexOil, motor- och växelolja).
- Använd inga smörjmedel som förtjockar.
- Vid oljor med andelar av grafit- eller molybdensulfid (undvik att fettkragar bildas) skall endast mindre mängder användas.
- Smörj in med pensel eller sprayburk.
- Smörj inte in under belastning eftersom smörjmedel annars inte kan tränga in i länkarna.



## EG-försäkringen om överensstämmelse för maskiner (maskindirektiv 2006/42/EG)

Vi, Regal Rexnord Kette GmbH, Industriestr. 1, D-57518 Betzdorf, försäkrar härmed att kedjorna som beskrivs ovan (se Giltighet) överensstämmer med kraven i ovan nämnda direktiv.

## UKCA-försäkringen om överensstämmelse för maskiner (The Supply of Machinery (Safety) Regel 2008 No. 1597)

Vi, Regal Rexnord Kette GmbH, Industriestr. 1, D-57518 Betzdorf, försäkrar härmed att kedjorna som beskrivs ovan (se Giltighet) överensstämmer med kraven i ovan nämnda direktiv.

Dokumentationsansvarig:  
U. Gerlach

Kvalitetsmanager:  
H. Rapp

**⚠ TEHLİKE** Önlenmediği takdirde ciddi yaralanmaya veya ölüme yol açacak bir tehlikeye işaret eder.

**⚠ UYARI** Önlenmediği takdirde ciddi yaralanmaya veya ölüme yol açabilecek bir tehlikeye işaret eder.

### GENEL GÜVENLİK TALİMATLARI

#### ⚠ TEHLİKE

- Önce tüm makineleri/tahrik mekanizmalarını tamamen durdurun ve kapatın.
- İş tamamlandığında kapakların, koruyucuların vs.'nin tamamen kapalı olduğundan ve doğru şekilde çalıştığından emin olun.

#### ⚠ UYARI

- Güvenlik ve kazaların önlenmesine ilişkin tüm talimatları okuyun ve takip edin.
- Montaj sadece yetkili bir personel tarafından gerçekleştirilmelidir.
- Montaj ve bakım işlemleri öncesinde güç bağlantısını kesin ve kilitleyin. Enerji sağlanan bir ekipmanla veya yakınında çalışmak ciddi yaralanmaya veya ölüme yol açabilir.

#### Geçerlilik

(Makine Emniyeti Yönetmeliği 2006/42/AT)

Rex Fleyer Zincirler AL, BL, F, Endüstri Standardı

Rex Makaralı Zincirler ISO 606, DIN 8187 / 8188, Endüstri Standardı

#### Montaj ve Bakım

Amacına Uygun Kullanım Fleyer zincirlerde (Sadece ağırlık çekme işleri için) / Makaralı zincirlerde (kaldırma işleri için)

**UYARI!** Yanal kuvvetlerden (ör. yanlış eksenlemeye bağlı) kaçının!

**UYARI!** Sadece çekme işleminde kullanın!

#### Saklama

- Kullanılmamış zincirleri ambalajında saklayın.
- 12 ayı aşan saklama sürelerinde zinciri, koruyucu yağ ile yağlayın.
- Kirlenmeye karşı hava geçirgen muhafaza (yağlı kağıt) önerilir!

#### Uyarılar

**UYARI!** İlke olarak hareket yönüne / ağırlık eksenine ters kuvvet uygulamayın!

**UYARI!** Eldiven giyin!

**UYARI!** Sadece uygun kaldırma sistemiyle kaldırın, emniyete alın, nakledin!

**DİKKAT:** Rex zincirleri imalatta yağlanmıştırl! Kirlenmiş yüzeyleri beklemeksizin temizleyin!

#### Zincirin Kısaltılması

- Mapayla zincirin pimi arasındaki – bağlantıyı pimi ittirmek suretiyle açın (Makine Emniyeti Yönetmeliği 2006/42/AT ile uyumlu teçhizat kullanılarak).
- Gerekirse perçin başını önceden demonte edin (MaTKpalar taşılama sırasında zarar görmemeli!)

**UYARI!** Ayrılmış parçaların mapalarının ve/veya hasarlı zincir bileşkenlerinin yeniden kullanımı / tamiri / tadilatından kaçının!

#### Fleyer Zincirlerin Ekipmana Montajı/Demontajı (ör. ankraja, zincir bağlantı parçasına)

- Sadece ve sadece kullanılmamış, orjinal Regal Rexnord bağlantı civataları ve emniyet malzemeleri kullanın!
- Ekipman tarafındaki bağlantı yerinde (ör. zincir bağlantısında) Rex verileriyle (katalogda) uyumlu ölçüler olmalı!
- Zincir civatası bağlantı parçası ve yatağını hasardan koruyun!
- Yanal kuvvetlere uğranmasından (yanlış eksenleme!) kaçının!
- Zincirlerin çalışma yüzeyi (ör. kılavuz makarası) düzgün ve hasarsız olmalı!
- Kullanım öncesinde Fleyer zincirinin yeterince yağlandığından emin olun!

#### Makaralı Zincirlerin Montajı/Demontajı

- Bir bağlantı parçası ve kilit (gergi yayı veya maşalı pim) ile bağlanmalı ve Perçinlenmiş mapayla bağlantı
- Zincirlerin seçimi ve kullanımında Makine Emniyeti Yönetmeliği 2006/42/AT'nin öngördüğü güvenlik faktörleri dikkate alınmalıdır. Ayarlama ve ölçülendirme talimatlarını Rex Zincir Kataloğu'nda bulabilirsiniz.

**⚠ İKAZ** Önlenmediği takdirde hafif veya orta derecede fiziksel yaralanmaya yol açabilecek bir tehlikeye işaret eder.

**⚠ DİKKAT** Önemli kabul edilen fakat tehlikeyle ilişkili olmayan bilgilere işaret eder (ör. maddi hasarla ilgili mesajlar).

- Düzgün monte edilmemiş zincir, zincir kazasına yol açabilir. Düşen zincir ciddi yaralanmaya veya ölüme yol açabilir.
- Zincir parçaları gergin veya yüklü bir şekilde bağlanmamalıdır. Aksi takdirde ciddi yaralanmaya veya ölüme yol açabilir.
- Korumalar yerine takılmadan ekipmanı kullanmayın. Korumasız ekipman ciddi yaralanmaya veya ölüme yol açabilir.
- Sadece profesyonel aletler, cihazlar ve yardımcı malzemeler kullanın.
- Her zaman kişisel koruyucu donanım giyin.

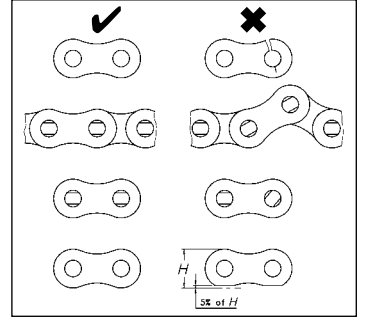
#### ⚠ İKAZ

- Periyodik incelemeler yapın. Ekipman, düzgün şekilde incelenip bakımdan geçmediği takdirde zamanından önce arızalanabilir ve güvensiz hale gelebilir.



#### Bakım/Temizleme/Tekrar Yağlama

- Ekipman üreticisince belirtilen bakım aralıkları ve talimatlarına uyulmalıdır!
- Aşınma uzaması ölçümleri ekipman üreticisinin koyduğu aralıklarla gerçekleştirilmelidir!
- %2'lik aşınma uzamasında (100 parçanın üzerindeki uzunluklarda –Regal Rexnord Kataloğu'na bakınız) Fleyer zincirleri değiştirin!
- UYARI!** %3'ün üzerindeki aşınma uzamasında kullanım yasaktır!
- 1/2" ila 2 1/2" ebatlarındaki Fleyer zincirlerini Regal Rexnord aşınma cetveli ile ölçün.
- Temizlik için sadece parafin türevleri (dizel yakıt, petrol, saatçi benzini) kullanın!
- Temizlik için hiçbir şekilde buharlı temizleyici, soğuk temizleyici veya kostik, asidik maddeler kullanmayın!
- Tekrar yağlama için çalışma sıcaklığında ISO-VG 68 ila 220 viskozite değerlerine sahip mineral ve sentetik yağlar kullanın (RexOil, motor ve dişli yağları).
- Koyulaşan, donan yağlayıcı kullanmayın!
- Grafitli veya molibden sülfürlü yağlayıcılarda ancak çok az miktar kullanın (yağ birikmemeli!).
- Fırça veya sprey kutusuyla yağlayın.
- Yağlayıcı maddeyi ağırlık altında tatbik etmeyin ki bağlantı yerlerine nüfuz edebilsin.



#### Makineler için AT Uygunluk Beyanı (Makine Emniyeti Yönetmeliği 2006/42/AT)

Biz, kayıtlı merkezi Industriestr. 1, D-57518 Betzdorf adresinde bulunan Rexnord Kette GmbH firması olarak işbu belge ile yukarıda tanımlanan zincirlerin (bkz. Geçerlilik) yukarıda belirtilen Yönetmeliğin gereksinimlerine uygun olduğunu beyan ederiz.

#### UKCA Makine Uygunluk Beyanı (2008 tarihli ve 1597 sayılı Makine Tadariki (Güvenlik) Yönetmeliği)

Biz, kayıtlı merkezi Industriestr. 1, D-57518 Betzdorf adresinde bulunan Rexnord Kette GmbH firması olarak işbu belge ile yukarıda tanımlanan zincirlerin (bkz. Geçerlilik) yukarıda belirtilen Yönetmeliğin gereksinimlerine uygun olduğunu beyan ederiz.

  
Dokümantasyon Sorumlusu:  
U. Gerlach

  
Kalite Müdürü:  
H. Rapp